AMD,101,7

agencia efe

Valladolid, 26 de marzo de 1998.

Estimado Don Miguel:

Tal y como hemos hablado por teléfono con su secretaria, le remitimos el siguiente cuestionario, con el fin de transmitir a nuestros abonados una entrevista con motivo de la publicación el próximo otoño de su nueva novela.

Muchas gracias por todo. Atentamente

Roncesvalles Pascual

Roncesvalles Pascual Figueroa.

Nuestro número de teléfono es 34 19 44, y el de fax 35 84 97.

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

1- Cuando escribió "Diario de un jubilado" lo hizo a requerimiento de Lorenzo, ¿hay algún personaje que le haya invitado a crear "El hereje"?

2- ¿Cómo se ha gestado, a lo largo de estos tres años, el libro?

3- Por primera vez ha convertido en protagonista a Valladolid ¿es una forma de saldar una deuda literaria con su ciudad? ¿Cómo es el Valladolid que se refleja en "El hereje"?

4- ¿Qué aspectos de los hechos que se vivieron con la herejía luterana del siglo XVI le interesa que lleguen más al lector?

5- ¿Qué riesgos ha tenido que sortear para llevar a buen puerto una novela histórica, aparentemente alejada de los ambientes en los que se han desarrollado otras de sus obras?

6- ¿Qué constantes de su obra ha querido mantener en "El hereje"?

7- ¿Dan más jugo literario, como personajes, los perdedores?

8- La publicación de esta nueva novela se produce cuando se cumplen cincuenta años de "La sombra del ciprés es alargada", ¿cómo se afronta el proceso de hacer una nueva narración desde la experiencia que le aporta una bibliografía tan amplia y reconocida?

9- ¿Qué espera de esta obra?

MD

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

Ag EFE 27-III-98

1 ~~Siempre~~ Suele ser un personaje el que me ~~invita a escribir~~ incita a escribir una novela. En el caso de "El hereje" ha sido un comerciante y terrateniente vallisoletano, Cipriano Salcedo, que asume además el título de hidalgo para adornar su apellido. Para mí el misterio mayor de la procedencia de estos personajes: ¿los inventamos, los observamos por la calle, proceden de nuestras lecturas? Al menos uno un día ocurrió con el Ratero de "Las Ratas", que lo encontré ~~un día~~ casualmente en el campo. Pero ¿de dónde proceden los demás?

2 Ha sido una novela muy laboriosa, tanto por su intensidad como por su extensión (más de 500 folios). En conjunto he estado cerca de tres años sobre ella y, en buena parte, ha sido reescrita tres veces. La manera de hacerla es la que ha sido habitual en mí desde "La sombra del ciprés es alargada": a mano, sobre cuartillas de los cuentos de "El Norte de Castilla", escribiendo sobre todo por las mañanas y, con especial intensidad, durante los veranos en Burgos de 1996 y 1997.

3 Sí, siempre he rehuido dar el nombre de Valladolid a las ciudades donde discurrían el pasar de mis novelas. Me ayudaba ~~[illegible]~~ mantener

MD
FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

3 (un detalle, ~~en el misterio~~ en el misterio). Ahora, con "El hereje" he venido ~~todo~~ lo contrario: ~~el protagonista~~ Valladolid sale en la primera página, y aun antes puesto que la dedicatoria del libro va dirigida "a Valladolid, mi ciudad". Naturalmente no es ~~es~~ la Valladolid de hoy sino la del siglo XVI, una villa sin alcantarillas en las calles, charcos, polvo, ~~y~~ barro y apenas ~~es~~ veinticinco o treinta mil habitantes. Pero en ~~esta~~ ella ~~villa - Valladolid todavía es una villa~~ - medraban ya muchos comercios, se fabricaban ~~los~~ los paños de Rueda y [illegible] y nacía una comunidad protestante a la que se acerca tímidamente nuestro protagonista.

4 El foco luterano como tal, un foco humano aunque los que militaban dentro no lo ~~[illegible]~~ creyeran así. Hay un momento en que el Dr. Cazalla, paladín del grupo, afirma que si "esperaran cuatro meses para perseguirnos seríamos tantos como ellos". Esta confrontación entre los que se creen y los que son, dan vida y fuerza al grupo protestante cuyo final trágico coincide con el de la novela: ~~el uno~~ ~~este~~ el auto de fe de 1559, ya que yo he resumido, por economía de ~~la novela~~ construcción, los autos de mayo y octubre en uno solo.

5.- En este sentido no he tenido muchas dificultades. Únicamente me impuse el deber de ser fiel a la Historia, sin [illegible] no se

mínima a la fábula. Los personajes inventados llevan el protagonismo de la obra y yo me limito a respetar los tipos y los modos históricos (pero) sin darles excesivo relieve ni, por supuesto, primacía. Gravitan en el relato pero completando el cuadro que esbozan los personajes novelescos. Los problemas vienen dictados por la indumentaria, el lenguaje, ~~la forma de vida~~ la sanidad, el transporte etc. que resolví mediante lecturas apropiadas.

6.- Dice usted, una cosa que me agrada de "El hereje" es que, a pesar de ser una novela urbana, hay muchas escapadas al campo, la naturaleza está viva, ~~presente en la acción~~, muy presente en la acción y, como simbólico, más natural que en nuestros ~~tiempos~~ días. Con ella, la infancia y, en particular la muerte, gravitan sin descanso sobre la narración.

7.- Sí desde el momento que consideramos que el protagonista, de tejer añejo, es un perdedor. Esto también suele ser una constante en mis escritos, pero en el caso presente, no se trata ~~de un tipo~~ de un ser desheredado como el Platero o el Azarías de ~~los~~ "Los santos inocentes", ~~aplastados~~ triturados por una sociedad opresiva, sino un hombre social y económicamente ~~favorecido~~ brillante pero destruido por razones de otro tipo.

MD
FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

4/

8:- Sin más seguridad. A pesar de ser una novela densa y difícil, la he alumbrado a la luz de la experiencia técnica y literaria de medio siglo. Creo que he afrontado esta aventura en el momento oportuno, cuando aún no me hubiera faltado oficio y, después, cabeza, claridad mental.

9 Lo que uno espera siempre: que guste. Tengo fe en ella. Creo que el tirón novelesco está garantizado y esto ya es mucho en una novela de más de quinientas páginas. En fin, en otoño saldremos de dudas.

MD

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

8.- [illegible] [illegible] y difí-

cil, lo ha aumentado a la vez de la experiencia personal y lite-

raria. Pero que ha alimentado [illegible]

[illegible]

[illegible] actual.

9. [illegible]. Tengo ya en e-

[illegible]

[illegible]

[illegible] de decirlo.

A la atención de Roncesvalles Pascual
Agencia EFE - Valladolid

de: Miguel Delibes
27 de marzo de 1998

1.-Suele ser un personaje el que me incita a escribir una novela. En el caso de "El hereje" ha sido un comerciante y terrateniente vallisoletano, Cipriano Salcedo, que consigue además el título de hidalgo para adornar su apellido. Para mí el misterio proviene de la procedencia de estos personajes: ¿los inventamos, los observamos por la calle, proceden de nuestras lecturas? Algunos, como un día ocurrió con el Ratero de "Las Ratas", nos los encontramos casualmente en el campo. Pero ¿de dónde proceden los demás?

2.-Ha sido una novela muy laboriosa, tanto por su intensidad como por su extensión (más de 500 folios). En conjunto he pasado cerca de tres años sobre ella y, en buena parte, ha sido reescrita tres veces. La manera de hacerla es la que ha sido habitual en mí desde "La sombra del ciprés es alargada": a mano, sobre cuartillas de los recortes de "El Norte de Castilla", escribiendo solamente por las mañanas y, con especial intensidad, durante ~~los veranos en Burgos de~~ mis veraneos en Sedano en 1996 y 1997.

3.-Sí, siempre he rehuido dar el nombre de Valladolid a las ciudades donde discurrían algunas de mis novelas. Me agradaba mantener en el misterio ese detalle. Ahora, con "El hereje" ha ocurrido lo contrario: Valladolid sale en la primera página, y aun antes puesto que la dedicatoria del libro va dirigida a "Valladolid, mi ciudad". Naturalmente no es la Valladolid de hoy sino la del siglo XVI, una villa con alcantarillas por las calles, charcos, polvo, barro y apenas veinticinco o treinta mil habitantes. Pero en ella sucedían ya muchas cosas, se bebían los caldos de Rueda y Cigales y nacía una comunidad protestante a la que se acerca tímidamente nuestro protagonista.

4.-El foco luterano como tal, un foco pequeño aunque los que están dentro no lo creyeran así. Hay un momento en que el Dr. Cazalla, paladín del grupo, afirma que si "esperaran cuatro meses para perseguirnos seríamos tantos como ellos". Esta desproporción entre lo que se creen y lo que son, dan vida y fuerza al grupo protestante cuyo final trágico coincide con el de la novela: El auto de fe de 1559, ya que yo he resumido, por exigencias de construcción, los autos de mayo y octubre en uno solo.

5.-En este sentido no he tenido muchas dificultades. Unicamente me impuse el deber de que la Historia, con mayúscula, no se comiera a la fábula. Los persona-

MD MD
FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

A la atención de Roncesvalles Pascual   de: Miguel Delibes
Agencia EFE - Valladolid   27 de marzo de 1998

1.-Suele ser un personaje el que me incita a escribir una novela. En el caso de "El hereje" ha sido un comerciante y terrateniente vallisoletano, Cipriano Salcedo, que consigue además el título de hidalgo para adornar su apellido. Para mí el misterio proviene de la procedencia de estos personajes: ¿los inventamos, los observamos por la calle, proceden de nuestras lecturas? Algunos, como un día ocurrió con el Ratero de "Las Ratas", nos los encontramos casualmente en el campo. Pero ¿de dónde proceden los demás?

2.-Ha sido una novela muy laboriosa, tanto por su intensidad como por su extensión (más de 500 folios). En conjunto he pasado cerca de tres años sobre ella y, en buena parte, ha sido reescrita tres veces. La manera de hacerla es la que ha sido habitual en mí desde "La sombra del ciprés es alargada": a mano, sobre c cuartillas de los recortes de "El Norte de Castilla", escribiendo solamente por las mañanas y, con especial intensidad, durante ~~los veranos en Burgos de~~ mis veranos en Sedano de en 1996 y 1997.

3.-Sí, siempre he rehuido dar el nombre de Valladolid a las ciudades donde discurrían algunas de mis novelas. Me agradaba mantener en el misterio ese detalle. Ahora, con "El hereje" ha ocurrido lo contrario: Valladolid sale en la primera página, y aun antes puesto que la dedicatoria del libro va dirigida a "Valladolid, mi ciudad". Naturalmente no es la Valladolid de hoy sino la del siglo XVI, una villa con alcantarillas por las calles, charcos, polvo, barro y apenas veinticinco o treinta mil habitantes. Pero en ella sucedían ya muchas cosas, se bebían los caldos de Rueda y Cigales y nacía una comunidad protestante a la que se acerca tímidamente nuestro protagonista.

4.-El foco luterano como tal, un foco pequeño aunque los que están dentro no lo creyeran así. Hay un momento en que el Dr. Cazalla., paladín del grupo, afirma que si "esperaran cuatro meses para perseguirnos seríamos tantos como ellos". Esta desproporción entre lo que se creen y lo que son, dan vida y fuerza al grupo protestante cuyo final trágico coincide con el de la novela: El auto de fe de 1559, ya que yo he resumido, por exigencias de construcción, los autos de mayo y octubre en uno solo.

5.-En este sentido no he tenido muchas dificultades. Unicamente me impuse el deber de que la Historia, con mayúscula, no se comiera a la fábula. Los persona-

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

jes inventados llevan el protagonismo de la obra y yo me limito a respetar los tipos y los hechos históricos pero sin darles excesivo relieve ni, por supuesto, primacía. Están, figuran en el relato pero completando el cuadro que esbozan los personajes novelescos. Los problemas vienen dictados por la indumenta, el lenguaje, la sanidad, el transporte etc, que resolví mediante lecturas apropiadas.

6.-Mire usted, una cosa que me agrada de "El hereje" es que, a pesar de ser una novela urbana, hay muchas escapadas al campo, la naturaleza está viva, muy presente en la acción y, como es lógico, más natural que en nuestros días. Con ella, la infancia y, en particular la muerte, gravitan sin descanso sobre la narración.

7.-Sí desde el momento que consideremos que el protagonista, de tejas abajo, es un perdedor. Esto también suele ser una constante en mis escritos, pero en el caso presente, no se trata de un ser desheredado como el Ratero o el Azarías de "Los santos inocentes", triturados por una sociedad opresiva, sino un hombre social y económicamente brillante pero destruido por razones de otro tipo.

8.-Con más seguridad. A pesar de ser una novela densa y difícil, la he abordado a la luz de la experiencia técnica y literaria de medio siglo. Creo que he afrontado esta aventura en el momento oportuno, porque antes me hubiera faltado oficio y, después, cabeza, claridad mental.

9.-Lo que uno espera siempre: que guste. Tengo fe en ella. Creo que el tirón novelesco está garantizado y esto ya es mucho en una novela de más de quinientas páginas. En fín, en otoño saldremos de dudas.

MD

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES

jes inventados llevan el protagonismo de la obra y yo me limito a respetar los tipos y los hechos históricos pero sin darles excesivo relieve ni, por supuesto, primacía. Están, figuran en el relato pero completando el cuadro que esbozan los personajes novelescos. Los problemas vienen dictados por la indumenta, el lenguaje, la sanidad, el transporte etc, que resolví mediante lectuas apropiadas.

6.-Mire usted, una cosa que me agrada de "El hereje" es que, a pesar de ser una novela urbana, hay muchas escapadas al campo, la naturaleza está viva, muy presente en la acción y, como es lógico, más natural que en nuestros días. Con ella, la infancia y, en particular la muerte, gravitan sin descanso sobre la narración.

7.-Sí desde el momento que consideremos que el protagonista, de tejas abajo, es un perdedor. Esto también suele ser una constante en mis escritos, pero en el caso presente, no se trata de un ser desheredado como el Ratero o el Azarías de "Los santos inocentes", triturados por una sociedad opresiva, sino un hombre social y económicamente brillante pero destruido por razones de otro tipo.

8.-Con más seguridad. A pesar de ser una novela densa y difícil, la he abordado a la luz de la experiencia técnica y literaria de medio siglo. Creo que he afrontado esta aventura en el momento oportuno, porque antes me hubiera faltado oficio y, después, cabeza, claridad mental.

9.-Lo que uno espera siempre: que guste. Tengo fe en ella. Creo que el tirón novelesco está garantizado y esto ya es mucho en una novela de más de quinientas páginas. En fin, en otoño saldremos de dudas.

FUNDACIÓN MIGUEL DELIBES